



## Указания к руководству

При проведении работ во взрывоопасных областях безопасность персонала и систем зависит от соблюдения соответствующих предписаний по безопасности. Лица, которым поручены монтаж и техническое обслуживание, несут особую ответственность. Она обусловлена четким знанием действующих предписаний и положений.

В руководстве обобщены наиболее важные меры безопасности. Все лица, работающие с изделием, должны прочесть руководство, чтобы ознакомиться с правильным обращением с изделием.

Сохраняйте руководство, оно должно быть под рукой в течение всего срока службы изделия.

## Описание

Модуль переключения тип 07-3323-4.../.... используется практически во всех взрывоопасных областях, где функции машины активируются посредством нажатия.

кнопки или задействования переключателя. Модуль переключения оснащен самоочищающимися контактами с принудительным открыванием.

Подключение осуществляется посредством клемм с задней стороны модуля.

Модуль переключения рассчитан на комбинирование с различными управляющими насадками и корпусом подключения. Он крепится к управляющей насадке без помощи инструментов.

Управляющая насадка вставляется в крепежное отверстие корпуса Ex e, пульта либо панели управления. Благодаря простой установке управляющих насадок можно обеспечить высокую степень защиты IP.

При использовании в пульте или панели управления в качестве опции можно установить корпус подключения. Он крепится к модулю переключения двумя винтами.

## Взрывозащита

### ATEX

#### Маркировка

⊕ II 2G Ex de IIC Gb

⊕ I M2 Ex de I Mb

#### Сертификаты испытаний

PTV 99 ATEX 1043 U

### IECEX

#### Маркировка

Ex de IIC Gb

Ex de I Mb

#### Сертификаты испытаний

IECEX PTV 07.0046U

### Температура окружающей среды

от -55 °C до +60 °C (от -67 °F до +140 °F)  
или

от -55 °C до +40 °C (от -67 °F до +104 °F)

### Допущено для зоны

1 и 2

## Технические характеристики

### Степень защиты

Определяется управляющей насадкой и корпусом управляющей станции.

Клеммы: IP 20

С корпусом подключения и управляющей насадкой: до IP 67

### Масса

110 г (0,243 ф.)

### Расчетное напряжение изоляции

690 В

### Расчетное рабочее напряжение (U<sub>e</sub>)

AC 230 В и 400 В

DC 24 В и 110 В

### Материал корпуса / метод производства корпуса

Термопласт / литье под давлением

### Материал контакта

AgSnO<sub>2</sub>

### Контакты

1 размыкающий контакт и 1 замыкающий контакт / 2 размыкающих контакта / 2 замыкающих контакта

AC-12: 16 А, 400 В

AC-15: 10 А, 400 В

DC-13: 0,5 А, 110 В

DC-13: 1 А, 24 В

### Условный термический ток I<sub>the</sub>

16 А / +40 °C (+104 °F)

11 А / +60 °C (+140 °F)

### Срок службы

механический: > 10<sup>5</sup> циклов переключения

### переключенияКрепление

Заблокировано, байонетный затвор

### Размеры

См. страницу 3

## Указания по безопасности

Модуль переключения и соответствующая насадка должны использоваться только в пределах указанного диапазона температуры окружающей среды и диапазона использования.

Использование в иных областях, кроме указанных, или изменение изделия иным лицом, кроме изготовителя освобождает компанию BARTEC от ответственности за дефекты и т. п.

В результате неправильной установки возможны сбои в работе или утрата взрывозащиты.

Необходимо соблюдать общие действующие нормы закона и иные обязательные директивы по безопасности труда, предотвращению несчастных случаев и охране окружающей среды.

Перед вводом в эксплуатацию или перед повторным вводом в эксплуатацию необходимо принять во внимание действующие законы и директивы.

Модуль переключения можно эксплуатировать только в чистом, неповрежденном состоянии. Любая модификация модуля не допускается.

## Маркировка

Наиболее важные места настоящего руководства обозначены символом:

**ОПАСНО**

ОПАСНО обозначает опасность, которая, если ее не избежать, приводит к летальному исходу или тяжелым травмам.

**ОСТОРОЖНО**

ОСТОРОЖНО обозначает опасность, которая, если ее не избежать, может привести к летальному исходу или тяжелым травмам.

**ВНИМАНИЕ**

ВНИМАНИЕ обозначает опасность, которая, если ее не избежать, может привести к травмам.

**УВЕДОМЛЕНИЕ**

УВЕДОМЛЕНИЕ обозначает меры, которые помогают предотвратить материальный ущерб.

**Указание**

Важные указания и информация по эффективному, экономичному и экологичному обращению с устройством.

## Соблюдаемые стандарты

IEC 60079-0:2007  
EN 60079-0:2009  
IEC/EN 60079-1:2007  
IEC 60079-7:2006  
EN 60079-7:2007  
DIN EN 60068-2-27:2009, 30 G, 18 ms

## Монтаж, Электромонтаж и ввод в эксплуатацию

**ОСТОРОЖНО**

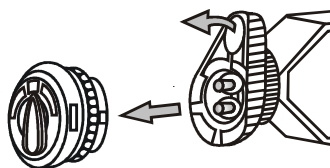
### Опасность травмирования в результате неправильного порядка действий.

- Все работы по монтажу, демонтажу, электромонтажу и вводу в эксплуатацию должны выполняться исключительно уполномоченными специалистами.
- Соблюдать условия, определяемые для каждого отдельного типа установки (для монтажа/с корпусом подключения).
- Использовать соответствующие инструменты.

### Монтаж/демонтаж

Монтаж модуля переключения:

- Проверьте, чтобы используемый модуль переключения был исправен (без трещин).
- Установить модуль переключения на байонетный затвор монтированной управляющей насадки.
- Прочно соединить модуль переключения с управляющей насадкой, повернув запорный ригель.



**Указание**

Монтаж управляющей насадки, а также сборка модуля переключения и насадки для него описаны в руководстве по эксплуатации управляющих насадок типа 05-0003-00.../.....

### Электромонтаж

#### Для монтажа

Модуль переключения должен использоваться во взрывоопасных областях группы I и II:

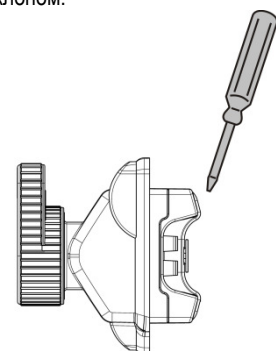
- в соответствующем корпусе, имеющем степень защиты "Ex e" для повышенной безопасности. Необходимо соблюдать изоляционные расстояния согласно стандарту IEC/EN 60079-7, раздел 4.3, раздел 4.4 и таблица 1.
- в корпусе, имеющем иной признанный тип взрывозащиты согласно стандарту IEC/EN 60079-0, раздел 1.

#### С корпусом подключения

Модуль переключения должен устанавливаться стационарно и с защитой от механических повреждений.

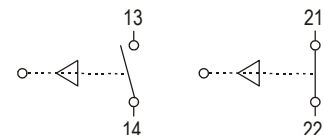
При подключении провода необходимо соблюдать следующее:

- С провода удалить оболочку длиной 40 мм (1.575 дюймов).
- Удалить изоляцию с жил провода, прим. 6 мм (0.236 дюймов).
- При использовании многожильных или тонких проводов концы провода необходимо подготовить. Запрессовать гильзы для оконцевания жилы при помощи подходящего обжимного инструмента. Поперечные сечения подключения: 0,75-2,5 мм<sup>2</sup> (14-18 AWG).
- Ослабить клеммы.
- Вставить провод под наклоном.
- Клеммы затягивать с максимальным моментом вращения 0,4-0,7 Нм. При этом отвертку держать слегка под наклоном.

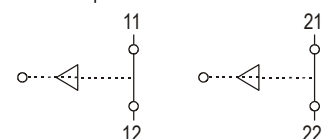


Расположение клемм:

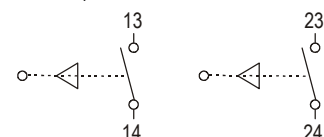
1 размыкающий контакт + 1 замыкающий контакт



2 размыкающих контакта



2 замыкающих контакта



### Ввод в эксплуатацию

Перед вводом в эксплуатацию необходимо проверить, что:

- прибор установлен надлежащим образом
- прибор не поврежден
- подключение выполнено надлежащим образом (следить за тем, чтобы жилы примыкали плотно).

## Транспортировка, хранение

### УВЕДОМЛЕНИЕ

Повреждения модуля переключения по причине неверной транспортировки или хранения.

- Транспортировка и хранение разрешены только в оригинальной упаковке.

## Техническое обслуживание и устранение неисправностей

### ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования в результате неправильного порядка действий.

- Все работы по техобслуживанию и устранению неполадок должны выполняться только уполномоченными специалистами.
- Соблюдайте стандарт IEC/EN 60079-17.

Предприятие, эксплуатирующее модуль переключения, должно поддерживать его в работоспособном состоянии, эксплуатировать и контролировать его надлежащим образом, а также регулярно чистить.

## Работы по техобслуживанию

### ОСТОРОЖНО

Серьезные несчастные случаи из-за поврежденных компонентов.

- Регулярно проверять модуль переключения, управляющую насадку, актуатор, уплотнения и кабели на отсутствие трещин, повреждений, а также на прочность посадки.

### УВЕДОМЛЕНИЕ

Повреждения модуля переключения либо управляющей насадки по причине неверной очистки.

- Загрязненные модули переключения / управляющие насадки нельзя очищать при помощи сжатого воздуха.

## Устранение неисправностей

### ОСТОРОЖНО

Серьезные несчастные случаи из-за использования неоригинальных запчастей.

- При замене следует использовать только оригинальные запчасти.

Модуль переключения поврежден, если блок переключений утратил функцию переключения. Поврежденные модули переключения ремонту не подлежат. Поврежденные модули переключения следует заменять, придерживаясь данного руководства по эксплуатации.

Поврежденные насадки можно демонтировать и заменить работающими насадками того же типа.

## Принадлежности, запасные части

### Указание

Модуль переключения может быть соединен с корпусом подключения. Вся информация о корпусе подключения, а также о его монтаже находится в руководстве по эксплуатации корпуса подключения, номер заказа 05-0042-0050.

Остальные принадлежности и запасные части см. в каталоге BARTEC.

## Утилизация

Компоненты модуля переключения и насадки имеют металлические и пластиковые детали.

Поэтому при утилизации следует соблюдать законодательные требования, действующие для электролома (напр., утилизация через специальные фирмы по утилизации).

## Адрес сервисного центра

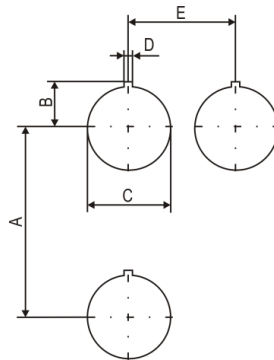
BARTEC GmbH  
Макс-Эйт-Штрассе, 16  
97980, г. Бад Мергентхайм  
Германия  
Тел.: +49 7931 597-0  
Факс: +49 7931 597-119

## Шаг раstra при монтаже

### УВЕДОМЛЕНИЕ

Неисправность установки по причине неверного шага раstra при монтаже.

- Минимальные расстояния крепежных отверстий не должны быть меньше указанных.

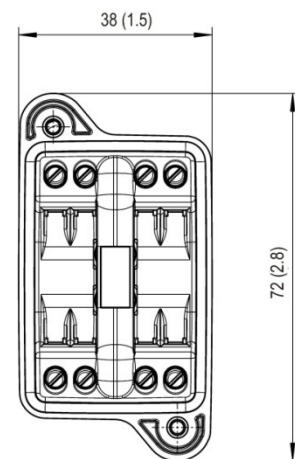
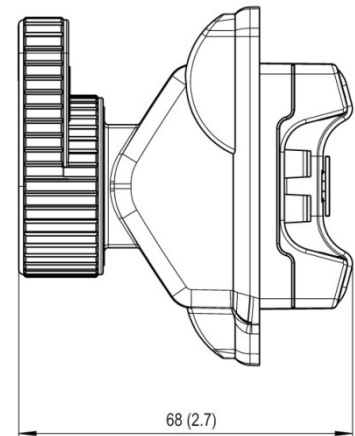


### Размеры:

	мм	дюймах
A*	70	2.8
B	16,5	0.65
C	∅ 30,3	∅ 1.9
D	3	0.12
E*	40	1.6

\*Рекомендуемое расстояние до грибовидной кнопки, грибовидной кнопки и грибовидной кнопки: 100 мм (3.9 дюймов).

## Размеры в мм (дюймах)



Erklärung der Konformität  
Declaration of Conformity  
Attestation de conformité

N° 01-3323-7C0003

**BARTEC**

BARTEC GmbH  
Max-Eyth-Straße 16  
97980 Bad Mergentheim  
Germany

Wir	We	Nous
<b>BARTEC GmbH,</b>		
erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt	declare under our sole responsibility that the product	attestons sous notre seule responsabilité que le produit
<b>Schaltmodul mit Klemmen</b>	<b>Switch module with terminals</b>	<b>Élément de contact avec bornes</b>

**Typ 07-3323-4\*\*\*/\***

auf das sich diese Erklärung bezieht den Anforderungen der folgenden Richtlinien (RL) entspricht	to which this declaration relates is in accordance with the provision of the following directives (D)	se référant à cette attestation correspond aux dispositions des directives (D) suivantes
<b>ATEX-Richtlinie 94/9/EG</b>	<b>ATEX-Directive 94/9/EC</b>	<b>ATEX-Directive 94/9/CE</b>
und mit folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt	and is in conformity with the following standards or other normative documents	et est conforme aux normes ou documents normatifs ci-dessous

**EN 60079-0 :2009**      **EN 60079-1 :2007**      **EN 60079-7 :2007**

**EN 60068-2-27 :2009, 30 G 18 ms**

**Kennzeichnung**      **Marking**      **Marquage**

**II 2 G Ex de IIC Gb**  
**I M2 Ex de I Mb**

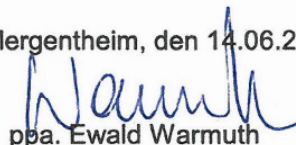
<b>Verfahren der EG-Baumusterprüfung / Benannte Stelle</b>	<b>Procedure of EC-Type Examination / Notified Body</b>	<b>Procédure d'examen CE de type / Organisme Notifié</b>
--	---	--

**PTB 99 ATEX 1043 U**

**0102 PTB, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, D**

**0044**

Bad Mergentheim, den 14.06.2011



ppa. Ewald Warmuth  
Geschäftsleitung / General Manager

03-0383-0289